

BALADES LUDIQUES

POUR PETITS ET GRANDS

Obersteinbach



© OTI Alsace Verte / C. Schell



**Visiter,
se balader,
s'amuser !**

**l'Alsace
verte**



**Office de Tourisme
de l'Alsace Verte**

Bureau d'information
de Lembach

2 route de Bitche
67510 LEMBACH

Tél: 03 88 80 89 70

tourisme@alsace-verte.com
www.alsace-verte.com

3,4 km

84 m

1 h 45

Temps estimé pour un enfant
de 4 ans marchant à 1,8 km/h

Obersteinbach

Départ: Parking rue Principale, face au restaurant Anthon
GPS: 49.036003N / 7.687482E

Carnet de route

Soyez vigilants avec vos enfants, notamment sur les zones non piétonnes. Le parcours s'effectue sous votre entière responsabilité. La société Randoland et l'Office de Tourisme déclinent toute responsabilité en cas d'accident.

Quitter le parking en remontant vers la rue Principale. Traverser prudemment pour aller observer le restaurant Anthon

1

Laisser le restaurant sur la droite et longer la rue Principale. Passer devant la mairie puis le temple protestant et marquer une pause au pied du mur de la gauche au n° 58

2

Poursuivre tout droit puis bifurquer à droite dans la rue du Wachtfels. Entrer dans la forêt domaniale du Steinbach et une fois les barrières en bois franchies, partir vers la droite. Passer au pied du rocher d'escalade du Schlossberg et continuer toujours tout droit. S'arrêter un moment au pied du rocher du Arnsberg pour observer le panneau n° 5 du circuit des peintres

3

Poursuivre tout droit jusqu'au panneau n° 6. Descendre à droite après ce panneau puis tourner tout de suite à gauche pour rester sur le circuit des

peintres. Passer devant le panneau n° 7.

À partir d'ici, il est possible de prolonger le parcours jusqu'au château du Wasigenstein en suivant le sentier des châteaux (balisage du Club Vosgien et circuit bleu sur la carte ci-dessous).

Tourner à droite après le panneau n° 7 et avancer jusqu'au pré sur un plateau. Laisser sur la gauche le panneau n° 8 et continuer en direction du village en cherchant, sur la droite, un calvaire

4

Poursuivre tout droit pour entrer dans le village. Une fois au bout de la rue, au panneau Cédez-le-passage, traverser prudemment en utilisant le passage piéton sur la droite et rejoindre la rue du Wittberg en face. Observer la maison du porcher à l'entrée de cette rue

5

Continuer tout droit pour rejoindre le lavoir

6

En tournant à gauche avant le lavoir, il est possible d'aller jeter un œil au

jardin écologique Hymenoptera (visite possible sur réservation).

Tourner à droite après le lavoir dans la rue de la Glockengrube puis une fois à l'orée du bois, partir à droite dans la rue du Langenacker. Continuer sur le chemin et avancer jusqu'au panneau n° 12 du circuit des peintres (pour les petits et les grands) et jusqu'au calvaire (pour les moyens)

7

Prendre le chemin à droite du calvaire puis poursuivre vers le village en empruntant le Sentier des peintres. Enjamber le petit pont puis remonter l'allée qui passe entre deux jardins. Bifurquer à droite une fois de retour sur la rue Principale et avancer jusqu'au n° 39a, sur la droite: l'ancienne brasserie du village

8

Continuer toujours tout droit pour terminer cette balade et revenir au parking face au restaurant Anthon, point de départ de ce parcours.





Les enfants aimeraient offrir une poule à leur papa qui vient de terminer son poulailler.
Le fermier leur en conseille une en particulier, car elle est la meilleure pondeuse.
Mais laquelle est-ce ?

Réponds aux questions de la page suivante. Chaque réponse t'indique une caractéristique de la poule recherchée. À la fin il n'en restera qu'une, celle que les enfants offriront à leur papa !

À la fin de ta balade, tu pourras vérifier ta réponse à l'Office de Tourisme.

Tu pourras aussi la vérifier sur www.randoland.fr pour gagner des points bonus !



AVANT DE PARTIR

Un canard disait à sa barbe: « Ris, barbe, ris, barbe »

Un canard disait à sa barbe: « Ris, barbe », et la bar-ba-rie !

Car la cane disait à sa tarte: « Ris, tarte, ris, tarte »,

Car la cane disait à sa tarte: « Ris, tarte », et la Tar-ta-rie !

Le canard disait à sa cane: « Ris, cane, ris, cane »

Le canard disait à sa cane: « Ris, cane », et la ca-na-ri !



TA RÉPONSE

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Obersteinbach



POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

5 Le restaurant Ambroise

Quel astre est sculpté dans le bois, au centre des deux images ? La tige de la poterie est-elle en bois ? Tu vas découvrir la couleur du corps de la poule que tu recherches. Si ta réponse pointe vers le noir, élimine toutes les poules brunes. La réponse pointe vers le brun, élimine toutes les poules noires.

5 Le magasin du Père Noël

Place-toi face à la porte, rue du Wittberg. Quel instrument voit-on sur la vitrine ? L'instrument de la porte.



POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

couleur de la queue

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

6 Le lavoir

Laquelle de ces balles de l'andouille figure bien sur l'un des piliers du lavoir ?

couleur du corps

LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

6 Le musée de la langue

Observe les reproductions de photos. Sur combien d'elles y a-t-il des yeux bleus ?



CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

couleur du col

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

7 Le panneau n° 12

Compte les mains roses en tenant compte des femmes peintres ?

Le panneau du décor des peintres
Quels animaux tirent la charrette du paysan sur le panneau n° 12 ?



LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

couleur des ailes

RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

7 Le panneau n° 10

Quel nuage de chiffres correspond à la date que l'oiseau a gravée sur la porte gravée dans le bois ?

couleur des taches

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

4 Le calvaire

Regarde le socle de ce calvaire. Quel élément du visage reconnais-tu, tout entouré de rayons ?



RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR POUR ACHETER LE FICHER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

ne picore pas

picore

position des yeux

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.



ÉNIGME

Au V^e siècle, les Huns venus des steppes d'Asie Centrale envahissent l'Occident et sont aux portes des royaumes germaniques. Pour préserver leurs terres, certains souverains pactisent avec l'envahisseur. En gage de bonne foi, ils envoient leurs enfants en otage chez les Huns. C'est ainsi que la fille du roi Burgonde et son fiancé, Walther d'Aquitaine, arrivent ensemble à la cour du roi des Huns.

Quelque temps plus tard, profitant de l'ivresse de leurs geôliers, les deux amants s'enfuient, emportant avec eux un coffre rempli d'or et de bijoux. Mais lors de leur traversée du Rhin, ils sont trahis par leur passeur, qui les dénonce à Gunther, le roi des Francs. Ce dernier se met alors en tête de les capturer pour voler leur trésor et rançonner leur retour en Aquitaine. Il part à la tête d'une troupe de chevaliers et finit par retrouver Walther et sa belle au pied du Wasigenstein, sur les hauteurs d'Obersteinbach. S'engagent alors d'âpres combats dans le défilé rocheux au pied du château. L'étroitesse de la faille ne permet pas aux assaillants d'attaquer Walther ensemble, et c'est à l'issue de plusieurs combats singuliers que Walther sort vainqueur de cet assaut.

Ces faits nous sont rapportés par le poème du Walthari-Lied, qui fait partie du très célèbre Chant des Niebelungen.

Cigo adore les histoires qui finissent bien ! Elle regrette pourtant de ne pas connaître l'identité de la fiancée de Walther, fille du roi Burgonde. Peux-tu l'aider à la découvrir ?



© OTI Alsace Verte

Tu disposes du plan ci-dessous.

À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme pour vérifier ta réponse.

Tu peux aussi la vérifier sur le site www.randoland.fr et gagner des points bonus !





CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

Sur tous les écrits de l'élève, il y a une grille. À la grille de bas de page les réponses trouvées en face des nombres correspondants.

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

1 Le restaurant Anthon
Dirige-tu les activités de l'abaissement pour observer son enseigne. On y voit un animal. Quel est le nom du bled de ce village ?
Reporte ta réponse dans la grille.

6 Le lavoir
Approche-toi de la fontaine du lavoir pour observer le blason gravé dans la pierre, sous le rocher. Que a-t-elle figuré ? Que est-ce que des dizaines ?

Le village

Les animaux : mâle, femelle, petit

- Chaval - Pommier - Pommier
- Lièvre - Hase - Levraut
- Mouton - Bœuf - Agneau

7 Le calvaire dans les champs
Près de la croix, les écoliers ont enroulé un étendard blanc en haut de la croix. Lequel de ces prénoms contient la lettre inscrite en 2^e position ?

HARRY - EMMIE - FÉLIX - DYLAN - IACOB
Inscris ta réponse dans la grille.

2 Le mur de la grange

Les illustrations au sujet de la grange d'Obersteinbach au temps de l'école de peinture. Prends que tu en vois au moins sur se trouva Grötzingen, l'endroit d'où venaient les peintres en séjour à Obersteinbach entre 1896 et 1918 ?
Note ta réponse dans la grille.

4 Le calvaire
Cigo a relevé le texte qui est gravé dans le linteau de pierre comportant le célèbre mot « La g. Löwenbrauerei - 1830 - Hugo ____ ».
Sachant que le nombre de lettres est 6 et que + 2, calcule la valeur du mot manquant.

5 La maison d'Anthon
Cherche sur la porte d'entrée la plaque qui date de la fin du 17^e siècle. Cette maison a été construite. Trois amis se chamaillent à ce sujet ; lequel d'eux a raison ?
LILOU: Elle a été bâtie au 17^e siècle.
JERRY: Elle a été bâtie au 18^e siècle.
FRANÇOIS: Elle a été bâtie au 19^e siècle.
Reporte ta réponse dans la grille.

3 Le mur de la grange
Observe la photo de la grange et cherche pour retrouver ce texte :



8 La maison d'Anthon
Remets en ordre les caractères des cases colorées pour découvrir le nom de la case de la grange d'Aquitaine.
Note ton résultat, en lettres, dans la grille.

Grille réponse

Circuit n° 673530IM

>										
2	>									
3	>									
4	>									
5	>									
6	>									
7	>									
8	>									



Remets en ordre les caractères des cases colorées pour découvrir le nom de la case de la grange d'Aquitaine.

Tu réponds :





Obersteinbach

ÉNIGME

Quelque part dans le village d'Obersteinbach se cache un jardin pas comme les autres... Né de la passion d'un homme pour les insectes, *Hymenoptera* est un jardin extraordinaire pensé pour la nature et la biodiversité.

Lors d'une récente visite, l'inspectrice Cigo a observé de très nombreux insectes ainsi qu'une grande variété de plantes. Sébastien, le propriétaire des lieux, lui a expliqué que toutes ces plantes avaient été sélectionnées car elles sont originaires d'Europe, ce qui signifie que nos insectes se sont adaptés à elles et savent en tirer le meilleur profit. Cigo a particulièrement aimé l'une de ces fleurs, alors Sébastien lui a offert quelques graines pour la planter chez elle!

Pour découvrir avec les graines de quelle plante l'inspectrice Cigo quitte le jardin écologique *Hymenoptera*, résous l'enquête dans le village!



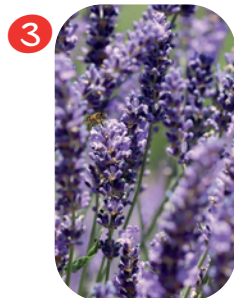
LISTE DES PLANTES D'HYMENOPTERA



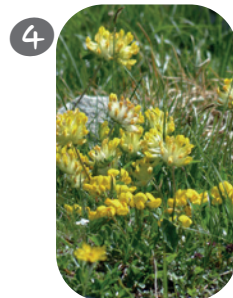
1 **Hysope**
Origine : Méditerranée
Hauteur : 60 cm max.



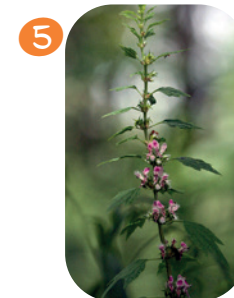
2 **Sauge des prés**
Origine : Europe
Taille : 80 cm max.



3 **Lavande**
Origine : Méditerranée
Hauteur : 150 cm max.



4 **Vulnéraire**
Origine : Atlas
Hauteur : 40 cm max.



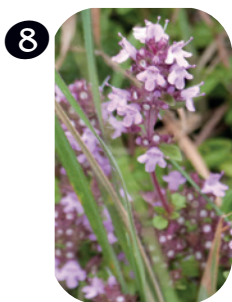
5 **Agripaume**
Origine : Eurasie
Hauteur : 120 cm max.



6 **Ciste**
Origine : Méditerranée
Hauteur : 100 cm max.



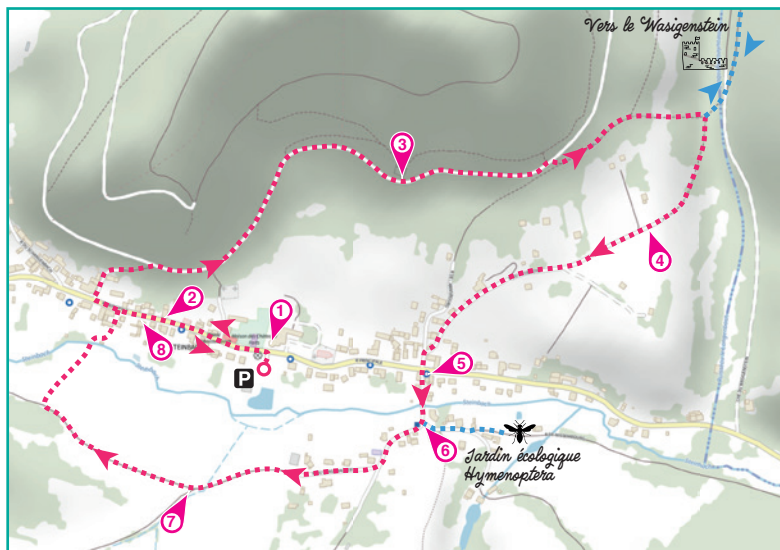
7 **Pensée sauvage**
Origine : Eurasie
Hauteur : 40 cm max.



8 **Serpolet**
Origine : Europe de l'est
Hauteur : 30 cm max.



9 **Anémone pulsatille**
Origine : Europe
Hauteur : 30 cm max.



Tu disposes du plan ci-dessus. À l'emplacement des pastilles numérotées, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme pour vérifier ta réponse.

Tu peux aussi vérifier sur le site www.randoland.fr et gagner des points bonus!



Lors du passage de la page protégée à la page non protégée, nous avons soigneusement attentivement les indications fournies. Elles te permettront de résoudre l'énigme posée au verso de la page protégée.

1 Le restaurant Arthur

En cherchant bien, tu trouveras entre deux fenêtres une inscription en blanc composée de trois lettres et quatre chiffres (qui forment une année). Raye de ta liste la plante ci-dessous les lettres qui composent l'année inscrite dans cet écusson.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
7	8	9	7	2	1	6	1		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0

Parmi les chiffres restants, lequel apparaît le plus souvent ? Raye de ta liste la plante dont la taille maximale commence par ce chiffre.

2 Le mur de la grange

Aide-toi du panneau intitulé « La vie rurale à Obersteinbach... » pour compléter le texte à trous ci-dessous en utilisant les lettres du panneau.

E E E E H I I I N N P R R T T U V Z

Le panneau ci-dessous, qui se trouve dans le village permet de découvrir l'histoire de l'école d'Obersteinbach. Tu peux rayer la plante dont le nom commence par la lettre non utilisée.

3 Le 5^e panneau du circuit des peintres

Intéressé(e) par la région allemande du Centre qui présente le père Fricker sur ce panneau. Utilise les chiffres suivants pour découper un seul indice sachant que le chiffre en bleu indique le numéro de la ligne et le chiffre en rouge la position de la lettre dans la ligne.

Ex : 3-5 : 1-4 : 4-5 : 2-5 = CIGO
2 3 : 4 3 : 1 4 : 3 3

Remises dans l'ordre, ces lettres te permettent d'écrire le nom d'une ville.

Retire de ta liste la plante dont la pastille correspond à la ville.

4 La calvaire

Cherche sur le socle le texte dans lequel il est question d'une sainte Madeline Lochum. À quel mois de l'année 1955 le début du texte fait-il référence ?

Remplace ta réponse par le chiffre qui lui correspond.

Ex : janvier → 1 : février → 2 : etc.

Elimine la plante dont la pastille numérotée correspond à ta réponse.

5 La maison du porcher

Place-toi face à la porte d'entrée et observe son linteau. Quelle image ci-dessous ressemble le plus à ce qui est gravé sur ce linteau ?

RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

Résous l'opération notée sous la bonne réponse. Le résultat est le nombre de plantes de ta liste que tu peux éliminer.

6 Le lavoir

Repère le linteau du Club Yogis sur l'arbre du lavoir. Si tu suis le rectangle rouge, tu te diriges vers le col du Wittschloessel et G. B. Iffel. Les lettres manquantes apparaissent toutes les trois dans la région d'origine de l'une des plantes encore à ta liste. Tu peux rayer de ta liste pas celle que tu recherches !

7 Le panneau n° 12

Compare la photo rendue de l'arbre du lavoir te montrent une peintre le pinceau à la main ? Multiplie ta réponse par 100. Si tu fais une conversion en millimètres, alors la taille maximale de l'une des plantes de ta liste est égale à ton résultat. Raye-la !

8 Le panneau n° 13

Sur le linteau de porte, un prénom apparaît tout écrit après un « O ». Quel est ce prénom ? Elimine la plante dont le nom commence par ce prénom. Raye de ta liste la plante que tu n'as pas d'identifier.

Circuit n° 67555010

Tu devrais maintenant savoir quelles graines inspecter sur le même socle sans le savoir.

Ta réponse : Tu peux vérifier la réponse à l'Office de Tourisme ou sur le site internet randoland.fr